



I.I.S. Statale "ETTORE MAJORANA"

Licei Classico – Linguistico - Scientifico
MIRANO - VENEZIA

CIRCOLARE N. 15/E

18 febbraio 2017

Agli/alle Studenti e alle **Famiglie**
Delle classi **IA – IB + II A - II B**
Liceo classico
e p.c. Ai **Docenti**

Oggetto: Progetto di alternanza scuola/lavoro Antologia Palatina

Il Liceo classico intende avviare un progetto di alternanza scuola/lavoro nell'ambito di una collaborazione coordinata da un gruppo di docenti **dell'Università di Montréal**, sotto la guida del prof. **Marcello Vitali-Rosati**¹, a sua volta in collaborazione con il progetto Perseus della Tuft University di Boston.

Il progetto nella sua interezza mira alla creazione di **un'edizione critica online dell'Antologia Palatina** - la principale fonte per la quasi totalità degli epigrammi greci dal VI sec. a.C. al X sec. d.C. - con traduzioni in diverse lingue, ma soprattutto con una base dati aperta che permetta agli utenti di aggiungere oltre alle traduzioni, informazioni, rinvii testuali, iconografici, storici ecc., che facciano emergere lo spessore culturale di questi testi che attraversano tutta la grecità.

Alcuni tra gli **obiettivi specifici** sono:

- Bprodurre delle traduzioni allineate
- trascrivere e tradurre gli scoli (che non sono mai stati trascritti)
- associare ai testi l'iconografia che se ne è ispirata nel corso della storia dell'arte
- taggare le informazioni presenti nei testi (personaggi e persone citate, città, autori etc) in modo da poter trovare dei legami tra i diversi testi
- mettere in relazione questi testi con altri testi che ne hanno tratto ispirazione (per esempio riprese latine o volgari, ma anche canzoni contemporanee ispirate alle stesse tematiche degli epigrammi)

In concreto il gruppo di lavoro del nostro Liceo in questa prima fase parteciperà a un'attività di **traduzione, trascrizione e allineamento delle traduzioni**, operando su una scelta di epigrammi forniti dal coordinamento generale.

1. Marcello Vitali-Rosati è un filosofo del virtuale, dell'identità digitale e delle questioni ad essa connesse (etica applicata, editorializzazione, autorialità digitale, etc.). Laureato in Lettere e filosofia all'Università di Pisa (1998-2002), ha conseguito un dottorato in Filosofia e Letteratura e civiltà francese all'Università Paris IV Sorbona congiuntamente all'Università di Pisa (2003-2006). Professore di Letteratura e Cultura digitale presso il Dipartimento di Letterature di lingua francese dell'Università di Montréal dal 2012, ha ottenuto una cattedra di ricerca canadese sulle Scritture Digitali nel 2016.

L'iniziativa è rivolta a un gruppo di **max. 20 studenti**, che saranno seguiti nelle attività dalle prof.sse Baldan Karine, Niero Arianna e Niero Monica, docenti di greco del triennio. Referente dell'attività: Prof.ssa Baldan Karine

Le attività si svolgeranno presso il nostro Liceo, a partire dalla seconda metà del mese di marzo, in orario pomeridiano (presumibilmente di mercoledì dalle 14.00 alle 16.00), talvolta in collegamento skype con il gruppo di Montréal. Si prevede un primo pacchetto di **15-20 ore**.

La proposta viene indirizzata agli studenti particolarmente interessati ad approfondire alcuni aspetti specifici della cultura classica, in una prospettiva di orientamento professionale e di studio.

Al fine di avviare la preliminare fase di raccolta delle adesioni si invitano gli studenti a stampare e compilare il foglietto di pre-iscrizione allegato e a consegnarlo alla docente referente **entro venerdì 3 marzo 2017**.

In caso di eccedenza di richieste, verranno adottati i seguenti criteri di selezione:

1. equa distribuzione dei richiedenti tra le classi
2. voto conseguito in greco scritto al I quadr. (è richiesto almeno il 7)
3. media complessiva dei voti
4. condotta
5. eventuale sorteggio

OGGETTO: Progetto di alternanza scuola/lavoro Antologia Palatina

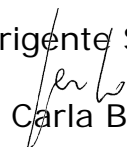
Il/la sottoscritto/a _____ genitore di
_____ frequentante la classe **I/ II classico** sez. _____

vista la circolare n° _____ del _____ /02/2017, si dichiara interessato alla
partecipazione del/la proprio/a figlio/a al **Progetto di alternanza scuola/lavoro**
Antologia Palatina

Mirano, / /

(firma) _____

La Dirigente Scolastica


Carla Berto